CABECERA

YACIMIENTO: Real Monasterio de Santa María de Sijena (Villanueva de Sijena, Huesca)
MUNICIPIO: Villanueva de Sijena
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6670
N. INV: Museo Diocesano (Lérida, Lérida)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Cubierta funeraria
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: Cubierta funeraria
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aci jau la molt alta señora dona Isabel d'Aragó, de gloriosa memoria religiosa del Monestir de Xixena del orden de Sant Johan de Jerusalem, filia del molt alt senyor en Pere comte de Urgell e vescomite de Ager. la qual trespassá d'aquesta present vida lo primer dia del mes de Juny del any de la nativitat de nostre Senyor mil quatrocientos treinta y quarto

Texto dado por Vega Martínez (2021-2022, núm. 455).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace la muy noble señora Doña Isabel de Aragón, de gloriosa memoria religiosa del Monasterio de

Sigena, de la Orden de San Juan de Jerusalén, hija del muy noble Señor Pedro, Conde de Urgel y vizconde de Ager, la cual pasó de esta vida presente el día 1 de junio del año de la Natividad de Nuestro Señor de 1434.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 455).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez 2021-2022, núm. 455
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conserva líneas de pautado. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 455).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 455).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1434, junio, 1 (Vega Martínez 2021-2022, núm. 455).
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Museo Diocesano (Lérida, Lérida). Trasladado desde el Monasterio de Villanueva de Sigena. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 455).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6670; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 455. BERLABÉ, C., “Caja sepulcral de Isabel de Aragón”, en BANGO TORVISO, I. (Coord.), Maravillas de la España Medieval. Tesoro Sagrado y Monarquía, Valladolid, Junta de Castilla y León, 2001, pp. 140-142. LACARRA DUCAY, Mª C., “Pintura gótica en el Alto Aragón”, en MORTE, C. y LACARRA DUCAY, Mª C., Signos, Arte y Cultura en el Alto Aragón Medieval, Huesca, Diputación Provincial de Huesca, 1993, p. 180. LACARRA DUCAY, Mª C., “Cinco Tablas del Pintor Aragonés Blasco de Grañen en el Museo de Bellas Artes de Bilbao”, Anuario, Museo de BBAA de Bilbao, Bilbao, Museo de Bellas Artes de Bilbao, 1988, p. 30. QUADRADO, J. M., Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, 1844, p. 94.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Vega Martinez Lam.CLXXX.1